

А. Пометько

ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ КАУЗАЦИИ ЭМОЦИОНАЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Каузативность представляет собой функционально-семантическую категорию, так как обладает определенной степенью абстракции, имеет обобщенное грамматическое значение побуждения субъектом объекта к действию или изменению состояния.

Цель настоящего исследования заключается в выявлении особенностей выражения каузации эмоциональных состояний в немецком языке.

Под **эмотивным каузативом** мы понимаем глагол, описывающий смену эмоционального состояния под воздействием (целенаправленным или произвольным) другого человека или объекта.

Источником нашего языкового материала послужила книга С. Цвейга «*Brennendes Geheimnis*», откуда были выписаны методом сплошной выборки 53 каузативные конструкции с искомым значением.

Как показывает наше исследование, каузация эмоциональных состояний выражается как лексически; так и *синтаксически*, т.е. каузативными конструкциями: глагольно-именными и глагольными-инфинитивными, где первая часть называет каузативный компонент, а вторая – эмотивный:

1) *лексически*, т.е. глаголом, который совмещает в себе семы каузативности и эмотивности: *Vielleicht langweilt ihn unsere Gesellschaft*;

2) *синтаксически*, т.е. каузативными конструкциями, где первая часть называет каузативный компонент, а вторая – эмотивный:

1) глагольно-инфинитивная конструкция: *Eine unruhige, von schwülen Träumen gefährdete Nacht ließ es ihn bald bereuen*;

2) глагольно-именная конструкция: *Das Wort schien tatsächlich in den beiden ein Mißbehagen zu erwecken*.

Казулируемый объект, выражаемый одушевленным именем существительным, может испытывать при этом огромный спектр эмоций, а именно возбуждение, разочарование, интерес, замешательство, очарование, счастье, скука, восхищение, угнетение, принижение, злость, страх, испуг, удрученность, недоумение, застенчивость, бешенство, неуверенность, буйность, гнев, уважение, страсть, сожаление: *Alles Exotische und für sie Unerreichbare erregte diese Frau; Der jähe Gedanke erschreckte ihn; Nur daß seine Mutter nicht ins Zimmer trat, machte ihn wirr; Der Bub begann ihn zu interessieren; Nichts, gar nichts erzwang ihm Beachtung*.

В качестве **каузатора** в нашей выборке преобладают неодушевленные имена существительные, обозначающие события, действия других людей, абстрактные понятия: *Edgar sah, daß seine Mahnung Eindruck machte; Dieses ewige Auflauern des Kindes, die Läppischkeit der Fragen wie überhaupt die unbegehrte Leidenschaft begannen ihn zu langweilen*.

Таким образом, каузация эмоционального состояния может быть выражена различными способами, передавая при этом широкий спектр эмоций.